Lè botè = Les chaussures

Autor(en): **Yerly, Joseph**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **38 (2011)**

Heft 148

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044805

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LÈ BOTÈ - LES CHAUSSURES

Tiré de « Kan la têra tsantè » de Joseph Yerly

Pèlagie dou kâro irè vinyête vèva tota dzounèta ; ma kemin irè dètêna, grindze, n'avi pâ rè trovâ a chè rèmariâ. L'avi loyi le bin è vikechê cholèta in'alèvin cha filyèta, la galéja Louise ke rèchinbliâvè to kratse chon chènia.

Tiè ke, on kou, la filyèta vinyête filye, irè on vretâblyo merià dè fou, è ti lè dzouno li bordenâvan apri kemin di j'â outoua de na bènèta. Pèlagie dèpuchtâvè, bramâvè, lulâvè, ma rin n'a chèju.

On bi delon dè bènichon, Louise chè mariâlye avu Pyéro dè Prâbou, on to galé dzouno, on bokon vi, ke n'avi rin jou pouêre dè cha bala-mére. Chtache ne povi pâ li pêrdenâ de li avi prê Louise è li portâvè na tèrublia rankuna. On kou mariâ, Pyéro l'avi prê cha Louise vêr li è la dona irè chobrâlye cholèta.

L'ê irè bon pè Prâbou ! Batyivan ti lè j'an ! Dutrè bouébo iran arouvâ.

Pèlagie alâvè amon ti lè lyâdzo, dèpuchtâvè, kudjivè inpontenâ cha Louise kontre chon bio-fe, ma... mouche ! n'avi pâ mèche.

Lè j'infan l'avan krè. Lè bouébo iran di bon luron ; le plye vilyo l'avi dza keminhyi l'èkoula, è falyi chovin la kojandêre è l'èkofê.

On bi dzoa ke l'èkofê irè in trin dè

Pélagie du coin était devenue veuve toute jeunette ; mais comme elle était détestable, grincheuse, elle n'avait pas trouvé à se remarier. Elle avait loué le domaine et vivait seule en élevant sa fillette, la jolie Louise qui ressemblait toute crachée à son père. Mais voilà, une fois, la fillette devenue fille, était un véritable miroir de fou, et tous les jeunes lui tournaient autour comme des abeilles autour d'une ruche. Pélagie grondait, criait, braillait, mais cela n'a servi à rien.

Un beau lundi de bénichon, Louise s'est mariée avec Pierre de Prâbou, un tout gentil jeune, un peu vif, qui n'avait pas eu peur de sa belle-mère. Celle-ci ne pouvait pas lui pardonner de lui avoir pris Louise et lui portait une terrible rancune. Une fois marié, Pierre avait pris sa Louise chez lui et la mère était restée seule.

L'air était bon à Prâbou ! Ils baptisaient toutes les années ! Quelques garçons étaient arrivés.

Pélagie montait de temps en temps, grondait, essayait de soulever sa fille contre son beau-fils, mais.... mouche ! n'avait pas mèche.

Les enfants avaient grandi. Les garçons étaient de bons lurons ; le plus âgé avait déjà commencé l'école, et il fallait souvent la couturière et le cordonnier.

Un beau jour que le cordonnier était

fére di botè a chtou piti, la Pèlagie arouvè ; kemin ne povi pâ fére a pachâ cha bila chu Pyéro, chè veria kontre l'èkofê.

« Kemin, vo j'ithè rè inke ? L'è to parê na vèrgonye. Vo j'ithè dza jà po Pâtyè. Tiè fédè-vo por di botè ke ne douron dinche pou mé grantin ? »

Adon chtiche ke n'avi pâ cha linvoua a la fata li rèbrekè in rijolin :

« Akutâdè, Pèlagie, vu dza fére di botè ke tindron to doulon che vo mè chonyidè la matêre. »
« È bin, tiè vo fô-the ? »
« Di lârmè dè bio-fe po l'inprènye è de la rankuna dè bala-mére po le cholin. Adon on'è inbotâ po tota cha ya ! »

en train de faire des chaussures à ces petits, la Pélagie arrive ; comme elle ne pouvait pas faire passer sa bile sur Pierre, elle s'est tournée contre le cordonnier.
« Comment, vous êtes à nouveau ici ? C'est tout de même une honte. Vous êtes déjà allé pour Pâques. Que faites-vous comme chaussures qui ne durent ainsi que peu de temps ? »
Alors celui-ci qui n'avait pas sa langue à la poche lui réplique en rigolant :
« Ecoutez, Pélagie, je veux déjà faire des chaussures qui tiendront toujours si vous me fournissez la matière. »
« Eh bien, que vous faut-il ? »
« Des larmes de beau-fils pour l'imprégnation et de la rancune de belle-mère pour le cuir à semelle. Alors on est chaussé pour toute sa vie ! »

Murs en pierres sèches du parchet de Clavoz entre Sion et Uvrier.
Photo Bretz, 2006.